

Wiipurin Sanomat.

N:o 214

Lauantaina 15 päivänä Syyskuuta

1888.

Tilaukshinta:
 Wiipurissa: Maalla postimaksuineen:
 Koko vuodelta . . . 10 m. — p. 11 m. 49 p.
 Kolmelta neljännekseltä . . . 7 " 50 " 8 " 64 "
 Puolelta vuodelta . . . 5 " 50 " 6 " 36 "
 Neljännekseltä . . . 2 " 75 " 3 " 23 "
 Kuukaudelta . . . 1 " "
 Venäjällä 5 ruplää kolo- ja 2 r. 75 f. puolelta vuosikerralta.
Lehti ilmestyy:
 sunnuntaisin, tiistaisin, keskiviikkoisin, torstaisin, perjantaisin ja lauantaisin klo 9¹/₂ a. p. Ilmoituksia vastaanotetaan lehden julkaisuun 15 p:stä petiittiriviltä etusivulla ja 10 p:stä muille sivuille. Wähin ilmoitushinta on 40 pnia. Ilmoitukset suomenneetaan matetta ja vaihto-ilmoituksia wälitetään maamme sanomalehtien kanssa

Toimittajat: **Viktori Jaatinen**, (wastaawa.)
Matti Kurikka, J. W. Ronimus.
 Lehden toimitus ja konttori ovat Antonoffin perillisten talossa Katarinan kadun warrella, käytävä kadulta. Konttori on awoinna klo 9—1 a. p. ja 4—8 i. p.
Telefooni 138.

Lehteä jafawat, myywät ja tilauksia wastaan ottawat:
Kaupungissa: Lehden konttori. **Pietarissa:** Alkuyhtiön puodin hoitaja, Kaupp. Kalpi ja J. Nylys Riikiladun warrella. Kauppias Riimalehto Puffikad. w., Kaupp. D. Suominen Punajella lähtecellä. **Sikanyäissä:** Kaupp. Schaworontoff. **Wapulassa:** Kunnanhuoneella lehti M. Hyppiä, Kaupp. A. Worobjeff. **Keittiytiemellä:** Leipäpuodin pitäjä, **Suolla:** Työwöen yhdistyksen puod. hoitaja **Sorwalissa:** Kaupp. Agafonoffin puodissa Kaupp. J. Aleksandrow. **Wasaissa:** Kaupp. Bergqwist, **Talikkalan kylässä:** Kaupp. Lindström ja Hämaläinen.

Päiwälistä.
 Klo 10—12¹/₂ a. p. Merimieshuoneen-konttori awoinna.
 " 9—1 p. Pastorinkanslia awoinna.
 " 10—1 p. Yhdysspankin konttori "
 " 10—2 p. Suomen pankin konttori "
 " 10—2 p. ja 5—6 i. p. Pohjoismaiden osakepankin konttori awoinna.
 Kaupungin kansanliiketoiminta pidetään awoinna joka arki-ilta kello 1¹/₂8—1¹/₂9 i. p., joka sunnuntai kello 3—5 i. p., joka tiistai ja perjantai kello 1¹/₄—2¹/₄ i. p. Luksusliiketoiminta arkipäiwinä
 Klo 6—8 i. p.; sekä pyhäpäiwinä 4—8 i. p. Raittiuskoti awoinna arkipäiwinä 6—10 ja sunnuntaina sekä juhlapäiwinä 3—10 i. p. Kaupunginwoutia tawataan talossa N:o 41 Papulassa lähellä hdyymylyä, joka arkipäiwä kello 1¹/₂1—1¹/₂3. p.
Kaupungin lääkäreitä tawataan:
 Lohi. Weymann, kello 9—11 a. p. ja 5—6 i. p. (Raukkarisen talo, Repola n:o 30).
 " J. Wallgren kello 10—12 a. p., ja 1¹/₆—7 i. p. (Sergejoffin talossa Aleksanderinkatu).
 " Hoffström, kello 10—12 a. p. ja 5—6 i. p. (Girnin perillisten talo N:o 2 kauppatorin wiesessä).
 " Strömberg arkipäiwinä kello 9¹/₂—11 a. p. Lubenportin katu.
 " Seifeler kello 10—11 a. p. ja 5—6 i. p. (Wenäjän realkoulu).
 " Th. Thesleff kello 9—11 a. p. ja 1¹/₂6—1¹/₂7 i. p. (Thompsonin talo n:o 40 Ruotsin kirkon wastaassa).
 " Alfsen kello 8—10 a. p. ja 5—6 i. p. eWenöisen talo Alakadun warrella.
Sammeslääkäri E. Nolle vastaanottaa sairaita joka päiwä kello 9—1 a. p. sekä 1¹/₂3—6 i. p. Eijäntäykenti Harmainwiesesten kadulta.
Lääkin Eläinlääkäri Felix Fredlander, asuu w. Schrenburgin talossa Ludeska kaupungissa, tawataan joka päiwä kello 8—11 a. p. ja 3—5 i. p.
Kättilö Edla Prosa Etelä-Wallikatu N:o 12.
Kättilö C. Wiimainen Rautatien katu N:o 256 Kanttelin talo.
Kättilö Lowisa Palmu, Wiskaalintatu n:o 209—5.

Matkustawaisia.
 14 p. Syyskuuta.
 Kaupp. Nanin Kuopiosta, insinööri Collin Kotkasta, herra Daniloff Pietarista, kenraaliluutnantti Seberholm Helsingistä ja apteekari Montelius Tukholmasta, **Andreas**, herra Lagerborg Helsingistä, **Seurahuoneella**. Konttoristi Lindfors Jyväskylästä ja Wadorfo Pietarista, **Toimissa**. Dwerstiluut. Janoff B ibergistä ja työnjohtaja Kudratzeff Pietarista, **Europassa**.

Kirkollisia ilmoituksia.
 16 sunnuntaina Kolm. päivästä Suomen kirkossa:
 Puolipäiwäsaarnan klo 9 a. p. Pastori Gräsbeck.
 Puolipäiwäsaarnan kello 12 p. Pastori Gräsbeck.
 Iltaisaarnan klo 5 i. p. pastori Fabritius.
Ruotsin kirkossa
 Puolipäiwäsaarnan klo 9 a. p. Pastori Tirkkonen.

Ilmoituksia.
Suomaa!
Munnetut höyrywenekulut.
 17 p. Syysk. wastajijeksi:
Kulut Uuraasen.
 Arkipäiwinä:
 Wiipurista: Uuraasta:
 klo 7 a. p. klo 1¹/₂9 a. p.
 " 1¹/₂1 i. p. " 1¹/₂10 " "
 " 3 " " " 1¹/₂3 i. p.
 " 1¹/₂5 " " " 6 i. p.
Pyhäpäiwinä:
 klo 6 a. p. klo 1¹/₂8 a. p.
 " 1 i. p. " 8 i. p.
 " 3 i. p. " 3 i. p.
 " 1¹/₂5 i. p. " 6 i. p.

Kulut Juustilaan:
 Arkipäiwinä:
 Wiipurista: Juustilasta:
 klo 2 i. p. klo 1¹/₂9 a. p.
 " 6 i. p. " 1¹/₂4 i. p.
Pyhäpäiwinä:
 klo 2 i. p. klo 1¹/₂8 a. p.
 " 6 i. p. " 1¹/₂4 i. p.
Suom! 17 p:stä Syyskuuta lopettaa höyrylaiva Helmi kulkunsa Rättijärwelle ja Juustilaan.
 Wiipuri, Syysk. 13 p. 1888.
 Alexander Sefemann.

Huwi Ilta ma
 wietetään
Wiipurin Terwajoella
 Sunnuntaina 16 p. t. f.
 Huwit al'awat kello 1¹/₂4 i. p. Eitelällä, laululla, waihdellen tanssin kanssa, jota johtaa Uuraan W. P. R. soittokunta.

Höyrylaiva Pietilä
 lähtee yllä nimettyinä päiwänä Terwajoelle klo 2 i. p. Linnansillan laituriin ottaen mukaan huwiin matkustajia 1 m. 50 p. hinnasta edestataksin.
 Laiva lähtee Ljoelta Wiipuriin kello 9 i. p.
Suom! Laivalla myöskin seuraa kansal. seur. laulukunta.
Kuskit ja Ajurit huomattaa
 Entistä alempiin hintoihin tehdään reitien y. m. ajokaluksen maalausta.
 Maununkatu n:o 17.
G. Timonen.

U. S. 18 f. r. 15, 19, 25 p. t. f.
Wiipurin Sanomat.
 Raakkois-Suomen enin luettu päiwälehti, jota nyt lewiää 1,900 kappaleen painos, laajennetaan lokakuun eli vuoden viimeisen neljänneksen alussa wiisipalstaiseksi. Tilaukshinta pysyy samana kuin tähänkin asti eli siis neljännekseltä 2 m. 75 p:ää, kuukaudelta 1 m. Wiipurissa — ja 3 m. 23 p:ää (postimaksuineen) neljännekseltä maaseuduilla.
 Toimittajat: **Viktori Jaatinen** (wastaawa), **Matti Kurikka, J. W. Ronimus.**

Lakiasioita
 toimittaa
 varatuomari **K. G. KROOK.**
 Asunto: Wiipuri, Panssarilahti 35 Theleffin kartano.
 Osoite: Wiipuri.

Paikkoja awoinna.
Yksi ammattiinsa taitawa, siisti ja rehellinen tupakkatehtaan työnjohtaja saa kelmollisen ja tuottaman paikan jos heti ilmoittaa itsensä
Affel Jägerroos ja Kumppilla.

Wiipuri 15 p. Syysk.
Suomenkieli rautatiellä.
 Tuon tuostatin on sanomalehdistönsä saatu lukea, miten nurjan kohtelun alaisena suomenkieli maamme rautateillä yhä waan on. Nämä julkisuudessa tehdyt huomautukset eivät kuitenkaan ole sanottawia seurauksia saaneet aikaan, koska yhä waan kuulee walitukia rautatien wirtamiesten laiminlyönnistä ja wälinpitämättömyydestä tässä suhteessa. Waikkapa tällä alalla puuttuisikin selwiä lakimääräyksiä, luulisi toki rautatien wirtamiesten kuitenkin sen werran nouhattawan oikeuden ja kohtuuden waatimuksia, että edes pyydetäessä antaisivat suomalaisen todistuksen tahi asafirjan. Näin ei kuitenkaan aina tapohdu, kuten meille kerrotut esimerkit todistawat.

Jos joku umpisuomalainen lähettää rahtitawaraa ja kirjoituttaa rahtikirjat rautatiellä, niin nämät jäännöllisesti kirjoitetaan ruotsiksi, wieläpä saa hän ruotsalaisen kuitinkin. Tämä tosin monen mielestä on sangen wähäpätöinen seikka, mutta tällaiset wähäpätöisyydet ovat omiansa kuwaamaan kolo järjettelmää.
 Arweluttawammaksi käypi asia, jos lähetettyä tawaraa seuraa jälkiwaatimus. Tällöin saapi lähettäjä lähetysasemalta osoitteen ja kuitin, jolla hän woipi nostaa jälkiwaatimus-rahata. Tämä osoite sisältää tärkeitä muistutuksia ja huomautuksia sekä ohjeita lähettäjälle, esim. milloin hän saapi nostaa rahat

y. m. Tämät osoitteutit ovat poikkeutetta ruotsinkielisiä: Onpa sattunut niinkin, että umpisuomalainen lähettäjä, joka on jättänyt rahtikirjat suomen kielisiin, ei ole pyytämälläkään saanut suomalaista jälkiwaatimus-kuittia. On wain wastattu, „ettei näitä tarwitse antaa, eikä ensinkään anneta mokomalle waatelijaalle tällaista osoitteutittia". Mitä tulee ensinnäkin jälkimäiseen seikkaan, on se turhaa uhkausta sillä mainitus kuitissa selwästi määrätään, että se tawaraa vastaan otettaessa on annettava tawaran lähettäjälle. Gräs lähettäjä on kuitenkin meille ilmoittanut, ettei hänelle annettu tätä kuittia, kun hän waati suomalaista.
 Tulee sitten kysymys, onko asianomainen rautatien wirtamies welwoitettu antamaan näitä suomen kielisiä. Tämän suhteen ei kuitenkaan liene mitään epäilyksen sijaa. Jo arm. asetetus Toukokuun 9 p:ltä 1881 säätää, että wirtamiehen annettava toimituskirja on kirjoitettava sillä kielellä, jota asianomainen on suullisesti tahi kirjeellisesti käyttänyt. Tiettävästi tämä asetetus koskee rautatien wirtamiehiäkin, ei ainakaan heille mainitusja asetuksessa, eikä muullakaan ole minkäänlaisia poikkeusetuja myönnetty. Tässä tapauksessa asianomaiselle annettu kuitti on toimituskirja, wieläpä tärkeäkin, ja ellei asianomainen kuukauden kuluttua perirahojaan, on niiden saamiseen pääkäsööriltä Helsingissä monta mutkaa yhdistettyä. Ei tätä myöskään sowy pitää osana rautatienhallituksen kirjanpidosta, joka, kuten rautatiehallituksen kiertokirje wiime kesäkuun 16 p:ltä säätää, on ruotsiksi tehtävä. Tässä ei siis ole muuta tietä rautatienwirtamiehille, kuin että he antawat suomeksi niin hywin nämät mainitsesemamme kuin muutkin yleisölle tulewat toimituskirjat.
 Muuten tahtoissimme asianomaisten mieliin teroittaa tuon mainitsesemamme rautatiehallituksen kiertokirjeen. Sen mukaan ovat radalla tehdyt tilit pidettawat ruotsiksi, sähkösanomissa saapi käyttää kumpaa kieltä suuremmalla waruudella luulee woiansa, mutta muuten laskee rautatien hallitus asianomais-

ten virkamiesten ruotsin- ja suomenkie- len kättilämiseen nähden muuttamaan Suhtif. 4 p:nä 1887 annetun armolli- sen asetuksen määräykseen. Tämä mu- kaantumisen on kuitenkin käynyt siten, että suurin osa käyttää säännöllisesti, vaikka vastoin asetusta, ruotsinkiel- tä ja ainoastaan harvat rautatien virka- miehet poikkeustiloina suomea.

Kun yhä waan kuuluu tällaisia ja muita valituksia suomenkielen laimin- lyömissä suhteiden ja paljon epäkohtia tällä alalla on olemassa, niin tulisi yleisön mitä pontemammin pitää kiinni oikeuksistaan tällä alalla ja pelotta se- kälä jätettäväksi kaikki laittomuudet ja epäkohdat. Ainoastaan täten voidaan käyttänössä toteuttaa asetusten tarkoitus ja saada virkamiehet käsittä- mään, mitä heidän rauhaansa tulee.

Noin kirjoittivat kuukausi takaperin Tampereen Sanomat ja samaa meidän- kin lehdessä useasti ennen on jauhettu suomenkielisiä rautateillämme. Mutta näitä sydäntä vihlaajia epäkohtia sitten- kään ei poisteta. Rautatienhallituksen ja sen virkamiesten röyhkeätä Suomen kielen halveksimista ovat seuraavatkin tosisei- kat omanja todistamaan. Kun esim. rautatien asemillamme aina yksi huone on varattu naisille niin tarkoitus sui- taan ei ole että suomalaiset naiset sitä saivat hyönteeseen käyttäjä, sillä huone- nen owella siinä on ilmoitus ainoastaan ruotiksi ja wenäjäksi mutta ei suomeksi. Sama on tarkoitus n. k. naisten wau- nujenkin, joita suomalainen esimällä- kään ei löytäisi, niidenkin osoite kun on ainoastaan ruotiksi ja wenäjäksi. En- täns ensimmäisen ja toisen luokan wau- nuisia, tapaamme niissä yhtään suo- malaista aikataulua tai edes yhtään suomalaista kirjoitusta. Moisia suoma- laisten oikeuksien kieltämistä ja polke- mista osittawia esimerkkejä rautateil- tämme woissimme luetella useampiakin, mutta riittänevät jo nämäkin maail- malle osoittamaan miten Suome- n rautateillä, Suomen kansan kustan- tamilla rautateillä Suomen kansan palffaama rautatiewirkamiehistö tätä samaa Suomen kansaa palwelee. Sen kieltä se halveksii ja kieltää eikä tyydy vielä siihenkään waan näyttää rautatiewirkamiehistömmä suositwan Suo- mesja wenättäkin kernaammin kuin kan- san omaa kieltä.

„Wasta kun leijona walweutuu Loppumi kärsimys Suomen. Kun kuka kansoa halweksuu Sortumui niin kuni juureton puu Silloin on Suomessa huomen.

Suomeni, kansani, synnyinmaa Mitini kultanen, kallis Ryllin jo karkit ja sarrantao, Mös karkit ja kumpempaa, Ei sitä Suojasi kallis“.

Maanwiljelystokous ja näyttely Sakkolasja t. k. 13—14 p:nä.

(Wiipurin Sanomain Kirjeenwaihatajalta.)

Kolousta ja näyttelyä warten oli kunta antanut käyttäwäksi kansakoulu- talon, joka kuwalla kantaalla aiwan maantienwiesessä mukheana, tehoittawa na seijoo rakentajien kunnialli, kunnan iloisi ja siunauskseksi. Kouluhuoneisin wiewien päärapusten yli oli rakennet- tu ja katajädymnösillä koristettu kun- niaportti, jossa oli sanat: „Wiipurin läänin maanwiljelystokous Sakkolasja“. Sijäänastuttua tulee ensin tilawaan waloisaan eteiseen, josta owi wase- malla wiewi juhla- ja kokoussalin. Sa- lin perällä on punajella kantaalla pei-

tetyllä lawalla puheenjohtajan kullla ympäröity istuin. Koko sali on ka- tajaädymnösillä taiboklaasti somennettu, joista tuo tuttu katajan tuoksu, meille paljon rakkaampi kuin kaikki hajumisien tuokjut, Lewiää ilmaan. Nämä köymnös- set tekewät puheenjohtajan istuimen ta- kara huikan suuren W:n puotoisen kil- wen, jonka walkealla punareunaisella (miks’ei sini —) waatteella on sanat: „Uhraa intosi ijänmaan hywäksi“. Kun vielä mainitsemme, että pöytäkirju- ria ja sanomalehtien kirjeenwaihataja warten on erityiset pöydät asetet- tu lätkitöpponeen, kynineen, paperineen, kokouksen osaaottajia warten tuolit ja penit riveisä, niin on tarkoin salin ulkomuoto selitetty. Lisäämme waan vielä, että miisi suurta ikkunaa päästä- wät melkein koko seinän täydeksi waloa sifään, niin että salia woipi sanoa erit- täin sopiwalksi, sekä tawalliseen, että tähän satunnaiseen tarkoitukseensa.

Toisesja salissa on siwästi järjes- tetty näytteille pantuja käsitöitä, joitten joukosja paljon huomattawan sifojatin. Kankaita on jotenkin runsaasti, — suo- rastaan omatakeisen kotiteollisuuden tuotteita; löytyy myöskin kauniita ma- toja, pöytäliinoja j. n. e., jotka osaksi on valmistettu läänin käsitöyönopettajan aikana, mutta osaksi ovat myöhemmin hänen oppilaitensa telemä. Waikka jos nuo kaunistawattin salia, näkee kyllä, että naisten kotiteollisuudella ei paikkakunnalla ole vielä suurta merki- tystä. Mutta sen kätewämpäi ’owat miehet. Erittäin ansaitsewat juhla ri- weihin asetetut ajoneuot erityistä huo- miota. Ne „Kiesit“, jotka siellä on näyt- teille asetettu, todistawat tobellatin niin tawatonta kätewyyttä, että täytyy ihme- tellä, ett’ei ole ennen toimiin ruwettu niitten ebistämiseksi. Miun muasja näemme siellä omatakeisesti oppineen miehen nelipöräjät kättyt ja ree’en, joitten rakennus, maalaus on niin täy- dellinen, ettei kaupunkien paras seppä woie parempaa tarjota.

Karjasta emme tahdo sen enempää sanoa kuin että ne enimmäkseen owat herraskartanoitten näytteille panemia. Suonnollista on, ettei talonpoika woie kilpailia herrojen kansja, joilla on wä- roja ollut hankkia kallimpia, tuot- tawampia rotuja tuonnempaa.

Wiljoja on kolmannesja kouluhuoneesja paljon näytteille asetettu, jota todistaa, että sillä alalla kyllä kufin on paras- taan pannut; niitten hywyystä emme tahdo kuitenkaan koettaa lausuntoamme antaa, sillä woidakseen mitään ratkaise- waa sillä alalla sanoa, täytyy olla pe- rin tokenut, niihin asioihin perehtynyt mies. (Jat.)

— **Ministeriwaltiofihiteerin wirta.** Quotettawalta taholta olemme kuulleet että tämä wirta sifitenkin usko- taitiin ministeriwaltiofihiterin apulaiselle kenraali G. Ehrnroothille. Kerrotaan niinkin, että kenraalikuwernööri Krei- wi Heyden wapähera Bruun’in hau- tajaisten jälkeen olisi onnitellyt ken- raali Ehrnroothin mainittuun wir- taan.

— **Wiipurin läänin w. t. ku- wernööri ewersti G. Uerman** jätti eilen iltana kaupunkimme astua- seen jälkeen wakinaiseen toimeensa Helsingin poliisimestarina. Miinä wiik- koina kun ewersti Uerman täällä toimitti kuwernöörin tehtäviä, ehti hän saa- wuttaa itselleen yleisön luottamuksen ja kunnioituksen siinä ihmisyystawalli- sesta ja wiehättävästä kohtelustaan, jota hän kaikille, jotka hänen kansaan tekemiisiin joutuivat, osoitti.

— **Läänin w. t. kuwernööri** käwi toisjapäimänä tarkastamassa kau- punkimme kansakouluja, joiden malli- telu- ja järjestyksestä ja kansakou- luisiamme wallittawasta siisteydestä ja puhtaudesta oli w. t. kuwernööri ollut suuresti mielisjään.

— **Suomalaista kansalaisoi- keutta** on preussin alamainen kont- toristi Otto Stiesel, tästä kaupun- gista, k. senaatisja halennut.

— **Suomen sotawäki.** Armolli- sella päiwätäskyllä tämän syysk. 11 p:ltä on ylennetty aliluutnanteista luut- nanteiksi Wiipurin wataljonassa: J. Rod wirtakäöik. wiime kesäk. 13 p:stä sekä G. F. Wikström ja H. A. Lucander, kumpikin wirtakäöik. wiime elok. 26 p.

— **Suomen kadettikoulu.** Armoll. päiwätäskyllä syysk. 11 p:ltä on rita- reiksi nimitetty: K. R. St. Sta- nislain ritarikunnan Leen Luokkaan: koulun johtaja, kenrali- m a j u r i yleisesikunnassa K. Enckell ja luokkatarkastaja, kenralimajori G. W. M. Galonius; K. St. W l a d i m i- r i n ritarikunnan 3:teen Luokkaan: luokkatarkastajan apu- lainen ja toinen opettaja jostatieteisjä, öwersti L. Meinander, sekä K. St. U n n a n ritarikunnan 3:een Luokkaan: komppanipaupseeri, ali- kaptani 2:sja krenateeritykkiprikatis- ja U. C. Elmengren.

— **Wirtaero ja eläke** on, kuten N. Br. tietää, myönnetty Sortowalan henkikirjurille P. Helsinginjusselle.

— **Kabanääräys rakennusta warten.** Senaatti on myöntänyt 400 markkaa Soanlahden seurakunnalle tel- larin rakentamiseksi pappilaan.

— **Stelä sataman wallista** tul- see piakkoin juuri uuden laiturin koh- dalla oia repeytymään. Tämän johdos- ta on jo ryhdytty tarpeen maatimiin toimiin luudun waran torjumiseksi.

— **Salafuljettajat rupeawat taas** siflyin tulen wirtaamaan ja opet- tawat tullimiehiä wirtuiksi. Houutte- lewinumat esineet salafuljettajille näillä seuduin owat jokuri, tupaksi ja wirttu. Miinpä otti tulla laiva „Wifingen“ t. i. 11 p:nä Wammelsuussa Luudellakir- kolla takawarikkoon kokonaista kuusi jaalaa lastatut yllämainituilla tawa- roilla, yhdeksäsja astiasja eli wirttuatin. Yhdellä jaaloista teti miehistö, kuten meille kirjoitetaan ankaraa watarin- taakin niin että tullimiesten lopulta oli tartuttawa aseihin.

— **Woitittawa tapa** on, hienoin- ta sanaa käyttään, wallalla täällä niis- jä tiloissa, joihin poliisfin täytyy tulla rauhanhäiriisijain elamoimista ajeta- maan. Silloin nimittain oikein juoksu- jalasja riennetään paikalle katsoa am- nottamaan ja sen lisäki toiwotaan, et- tä poliisit — saiwat selläänjä. Mutta tämä tammöinen on sekä wäärin että typerästi tehty. Kun poliisit owat yh- teisikunnan pahankuristen jäsenten ilkey- den tähden ja sitä warten, ett’ei yh- teistä rauhaa rikottaissi, asetetut, niin oikeuden tunto waatissi, jotta heidän toimensa saissi kunnan ihmisten puolel- ta kannatusta, eitä päinwastoin. Sitä paitsi, eiwähän poliisit ole siihen syy- päät, että maailmassa on pahankurisia heittäöitä, joiden tähden esiwallan täy- tyy mielekka kantaa. Toiwottawaa sen tähden on, että tuo tähän asti wallin- nut paha tapa poistuissi ja että polii- tien tointa myötätuntoisuudella kohel- taissi — se olisi askele, jonka kautta pahuden tefoa harjoittawain tulissi yhä- hankalamaksi ilkeytään tehdä. Ehkä- pä ne siten, järjestyksen walwojain ja yleisön yhteisillä toimilla jaataissiin hywinkein wähiissi wähentymään.

— **Jääskesjä** Järwen kylään tuli wi- me maanantaina 11 humalaista teh- taan työmiestä jotka siellä mellastiwat hirwiöiden tapaan: särkiwät ikkunoita ajoiwat ihmiset asunnoistaan ja huu- taen tapella reuhasiwat. Kun hurjinta tappelijaa yritettiin kiini ottamaan sai hän siwaltaneessi puukolla kiini ottajaa poskeen niin että weri tirsahsi. Tämä sekä muitakin rauhatomuuden tekiöitä saatiin sentään lopulta kiini ja siten waarattomiksi.

— **Wuoksen koskiin** yläpuolella Jääskes kirjko on tämän juwen aika- na tapaturmaisesti hukkunut toista kymmentä henkeä.

— **Hallan tuhotöistä** tämän wikon alusja kuuluu walituskia kaikkialta eten- kin maamme pohjois-osiasta, joisja se on ollut niinkin antarasii että on tuhon- nut kaikki siihen määrään, että kansja

ehden tulee näkkää näkemään. — Mei- dän tienoilamme se Jumalan kiitos ei liene niinkään suuresti haitannut kun ensin luultiin. Täälläpäin ni- mittain wiljat jo sifien määrään oli- wat ehtineet walmistua, että halla nii- hin ei sanottawasti pystynyt. Tämä huomataan sifitakin että läänin kuwer- nöörille on saapunut tieto myöskin Ran- nan kihlakunnan kruunuwöidiltä, joka sanoo hallan kyllä käyneen koko kihla- kunnassa, waan ettei se kuitenkaan suu- rempaa wäaraa ole saanut aikaan touwoille, jotka jo owat paikkakunnalla jofseekin tuleentuneita, korkeintaan neljännnes kauratulosta menetettäne sa- notun hallan tuhojen johdosta.

— **Ylioppilastutkinnosja** hywät- sittiin toisjapäimänä Wiipurin suomalai- sesta lyseosta: G. Hyttiäinen, ruotsa- laisesta lyseosta: A. Brandt, L. Fager- ström ja K. H. D. Synén.

— **Warkantfia.** Wiime wikon a- jalla oli waras wienyt työmies Pert- tulan huoneesta Papulasja sifijet tri- koo housut. Warkaan jälillä luullaan oltawan.

Samoin warastettiin eräästä Mau- nun kadun warrella olewasta talosta kaitenlaisia nikkarin tarwetaluja sekä awaimet neljässtä owesta.

— **Kilpapurjehdus** pidetään huo- menna kaupungin ja Niemelän wälillä, jos ilma on sopiwa. Lähemmin ilmoit- tuksesta ensi sifulla.

(Lähetty.)

— **Mitä wiina tekee?** Waikka melkein useampi sanomalehden numero kertoo winaan tuhotöistä ja vaikka jo- kapäimäisen elämän kuulisi kylläkin ta- juttawalla kielellä saarnawan wiina- tuulwan ehkäisemiseksi ja ehdottoman raittiuden edulsi, on kuitenkin ihmisiä olemassa, jotka pitämät raittiussyrin- nöitä joutawina, jopa hulluutenakin. Mutta tarkoituksemme ei ollutkaan ru- weta tällä kertaa raittiussyrinöitä puo- lustamaan, waan aikomuksemme on ker- toa surullinen tarina sifitä, mitä wiina tekee. Tarinan tapahtuma-aika on ai- wan nykyinen, eitä tapahtumapaikka- laan ole loitolta esifittäwänä. Pääpiir- teisjään kuulu se näin:

Noin wuosi sitten meni eräs nuori mies naimisiin nuoren tytön kansja, jolla oli omaisuutta yli kymmenkunnan tuhanen markan. Kaikki näytti lupaa- walta, mutta heidän onnellisen rakka- utensa aika olikin lyhyt, kun miehesjä taimella ollut juomahimo puhkesi kama- laan kulkansa: hän ryhtyi niin järjet- tömästi juomaan, että kaikki, mikä waan ihosta irti oli, luisti hänen janoista kulkuaan kostuttamaau. Waimo-parla kärsi, kuitui — ja kuoli, jättäen jäl- keenjä pienen rintalapsen. Mutta tä- mäkään jurullinen tapahtuma ei miehen himoa jäädyttännyt, waan yhä kaswa- neella halulla on hän juomistaan jat- kanut, kunnes tuosta meikoisesta omai- suudesta ei ole muuta jäänyt jäljelle, kuin muutamia hopealukkoita, kermä- kulppo ja kymmenkunta paria pöytä- weitsiä. Surkea mies on kai jo nyt nelin myönnyt, niin että hänellä on jälellä ainoastaan — onneton pieni lapsi, jolle sifilekään ei hänesjä ole kun- nollisen hoidon saajaa. Diehellä isel- lään on rangaistuksensa siinä, kun hän rentalehtia kurjuudesta, mutta wiaton lapsi — minne joutuu hän? Tietääk- semme on tästä jo ilmoitettu asiano- maisille paikkakunnan wirtkamiehille ja ja toiwottawaa on, että he plan ryh- tyissiwät toimiin, jotta tuon ihmistai- men ei tarwitsessi elämänsjä alusja hoi- don puutteesta näännyä.

Ja tässä tämä oli koko tarina, mi- kä meillä oli kerrottawana. Se on ly- hyt, mutta surkea. Waan juuri tuon jurullisuutensa tähden sen pitäissi olla omanja awaamaan silmät näkemään se- kälä ehdottoman raittiuden höytyä että myöskin sifitä, onko meidän maasja mie- hen ja waimon omaisuuden suhteet, niinkuin niiden pitäissi olla.

(Lähetetty.)

— **„Turwa“** nimistä juoppoparan- nuslaitosta warten saatiin Wiipurisja tois- wuonna seuraawia antimia:

Rahdelta lahjoittajalta à 100 mk. —
 Em. 200. —
 Gräältä " " 20. —
 wiibelä " " à 10 mk. 50. —
 Kerrassaan yhtenä Sm. 270. —
 9 henkilöä antoi 10 mk. —
 woofimaksuja 90. —
 itis summa Smf. 360. —

Wiime muoden lopulla ja tämän alulla kirjoitti wihtoihin luetteluita asukkaista ent. linnoituksesta ja Salakalabden osastossa maksunsa eräs 30 mk. 2 h. à 20 mk. 6 henkilöä à 10 mk. — 15 h. à 5 mk. — 3 h. à 3 mk. — ja 3 h. à 2 mk. Sm. — yht. 220. —

Pietarin esikaupungissa 2:sja piirissä ja Pantjarlahden osastossa Eräs 10 mk. 7 henkilöä à 5 mk. 8 henkilöä à 3 mk. 13 h. à 2 mk. 21 h. à 1 m. yffi 1 m. 50. ja 5. à 25 p:nä yht. 124 m. 75 p.

Pietarin esikaupungin eli Lopotin 1:sja poliisi-piirissä: 4 henkilöä à 10 mk. 7 h. à 5 mk. 5 h. à 3 mk. 13 h. à 2 m. ja 12 h. à 1 mk. — 128. —

Neitsytmiemellä, Saunalahdella, Piikruukissa, Paulowstissa, Sielassa ja p. Annan osastossa: 3 henkilöä à 10 mk. 9 h. à 5 mk. 2 h. à 4 mk. 13 h. à 3 mk. 15 h. à 2 mk. 1 h. 2 m. 50. p. 1 h. 2 m. 25 p. 19 h. à 1 m. 1 h. 75. p. 6 h. à 50 p. ja 4 h. à 25 p. 180. 50.

kattiaa Sm. 1013. 25.
 joista kulungit keräykseen
 woofit 43. 25.
 paitti 12 m. 5 p:nä
 korkea wiimewuodelta,
 Jäännös Sm. 970. —

Turwa lotia warten Wiipurissa loottuja rahoja olen saanut herra A. Keldanin kautta yhdeksän sataa kahdeksan kymmentä kaffi (982) markkaa ja 5 penniä, joista 70 markkaa rahana ja loput Wiipurin säästöpankin kantakassassa. — Helsingissä toukok. 18 p. 1888.

J. Krohn.
 Laitoksen alkuun panija ja harrastaja Owersti Johan A. Frey kehotti monesti yleisöä apurahojen hankkimiseen, johon hän erittäin pyysi Wiipurin Raittiusseuran Johtokuntaa, jonka puolesta yffitysen tuli toimia täällä, waan asia ei oikein menestynyt.

Raittisuuden ystävien kirjanen N:o 27 on tarjona selitykseksi: "Suoppo-parannuslaitosten tärkeystä ja merkityksestä". Sen on kirjoittanut Joh. A. Frey. —

Kesän alulla on U. Suomettaessa myös "Turwan" rahaston hoitajan professori Julius Krohn'in tilintelo muualtakin sitä perannus-laitosta warten saaduista rahawaroista ollut.

U. G. R.—n.

Wexelin wäärennys. Runnallisaatimies Lindgren, joka wangiittiin Torniossa wexelinwäärennyksestä, on tunnustanut rikoksensa. Summa on 23,000 markkaa, kahdesja wexelissä, jotka on diskontattu Suomen pankin konttorissa.

Murhapolttoja Waasassa. Olla t. k. 13 päivästä wasten k:lo 12 aitaan pääsi walkea irti "Wasa Tidningin" kirjapaino-uoneuksessa. Walkea sammutettiin kohta, mutta ehti kuitenkin tehdä melkoisen wahingon. Murhapoltto. Kasjalaatikko oli murrettu auki ja siinä olewa rahajumma, 30 mk., otettu. Pari tuntia myöhemmin annettiin jälleen palomerkkejä. Tällä kertaa oli walkea päässyt walloilleen kauppa. Wexelin omistamassa ulko-uoneerissa. Palokuntien saapuesssa, löiwät liekit ulos katosta; tunnin kulussa oli melkein koko rakennus, jossa oli myöskin kauppatawaroita, palanut poroksi. — Niin kertowat pääkaupungin lehdet.

Ulfonon iskenyt maahan julmalla ryssä. Wiime elokuun 28 p:nän iltana klo 11 ajoissa kuului Wähätyn Meritaaron kylässä hirweä ulkofen ylinä, joka herätti ihmiset siteimmästä unestaan. Wettä saati roimasti ja salamoita leimahteli jolta taholta. Tuommoisen rajuilman wal-

litesa löi salaman isku alas Starran talon maalla noin 250 sylen päässä tartanosta pohjoiseen päin, ja jattui ensin eräisen tuomeen, jonka lehdet salama poltti ja rungon kokonaan pirstaloit. Tuomen alalla sijaitsewasta suuresta kimestä sieppasi se sitten noin kahden he. wostorman painoisen liustan erilleen sekä jatkoi kulkuaan murtaen kowaan kiwimäkeen noin 7 sylen pituudelta tyynärää sywää waltoa. Saman luonnonwoiman jälkiä nähti myöskin kahdella tahollaan läheisissä pelloissa. Holtin talon alkunalaasia myöskin särkyi. — Tuo symätkä ilma kulki etelästä pohjoiseen päin.

Kurssit.

Suomen Pankki: 15 p. Syysk.

	Ryyp. mt.	Del.
	M. p.	M. p.
Pietari l. a.	2:63	2:58
Lontoo l. a.	25: 35	—
" 90 p.	25: 17	25: 05
Parisi l. a.	100: 20	—
" 90 p.	99: 50	98: 80
Hampuri l. a.	124: 30	—
" 90 p.	123: 30	122: 60
Sybeffi l. a.	124: 30	—
" 90 p.	123: 30	122: 60
Berlini l. a.	124: 30	—
" 90 p.	—	122: 60
Frankfurt a. M. l. a.	124: 30	—
" 90 p.	—	122: 60
Amsterdam 90 p.	208: —	—
l. a.	209: —	50 —
Tukholma l. a.	139: 30	138: 60
Köpenhamina l. a.	139: 30	138: 60

Miserere.
Espanjalainen legendi.
 (Suomennos).
 (Jatkoa wiime n:roon)

Kaikki wirtosi eloon, mutta tuohon talmanilliseen eloon, jonka lihaksien wäryhtelemiset matkaan saattawat kuolemassa ja jotka muodostawat elämän irwikuwan, sillä nuo pikaiset, filmänräppäjelliset wäryhtelyt ovat vielä kauheammat kuin ruumiin jäykä kiikkumatomuus. Kiwet liittyiwät toisiinsa; alttari, jonka murtuneet palaset olivat siellä täällä hajallaan, kohosi eheänä ja samalla kertaa efiintyiwät nuo särkyneet kapaleet ja äärettömät holwikaaret, oikullisesti liittyen toisiinsa ja muodostaen pilarien kanssa labyrinthin. Kun temppeli taas oli pystyssä kaikui etäältä afforbi, jota woi luulla tuulen huminaksi, mutta se oli seloitus kaulaisista ja totisista äänistä, jotka tuliwat ikäänkuin maan sijästä ja wähitellen kohosiwat kohoamistaan . . .

Pelko alkoi ahdistaa rohkeaa pyhisjä-waeltajaa, mutta hänen kiihkonsa taisteli pelkoa vastaan. Siunatun lewollisempana nousi hän haudalta, jolla oli istunut ja nojautui yli roikon partaan, jossa wirta hyppeli kalliolta kalliolle, ja kohosi ikäänkuin tasanen ja pelkoa herättäwä ukkonen.

Waeltajan hiukset kohosiwat . . . Hän näki munkkien luurangot, joita rikkiniiset kaaput tosin werhosiwat, waan eiwät peittäneet. Kaappujen päähineiden alta näkyiwät pääkalojen kauheat filmäfuopat, lihattomat posket ja lumiwalkeat hampaat.

Luurangot tarttuivat pitkine forminensa kallioiden rakoihin, kohosiwat reunalle saakka, mutisten matalalla haudan hiljaisella, mutta sydäntä särkewällä äänellä Dawid'in psalmin ensimmäistä wärsyä: . . . Miserere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam . . .*)

Kun munkit olivat ehtineet temppeliin, asettuivat he riwiin ja lasteutuwoat polwilleensa kuoriin, korkealla ja juhlallisella äänellä jatkaen lauluansa. Soitanto jäesti tahdinnuolaisesti heidän lauluansa. Tämä soitanto oli kaulana hahtuman ulkofen wiimeisen jyminä kaltainen: se oli tuulen ulwominen wuoron rotkoissa: se oli kosken yffi-

*) Jumala, ole minulle armollinen suuren laupeuteksi tähden.

toikkoinen kohiseminen kun se syösihe kallioiden yli, wexipisaran lorina ja lymylewän pöllön kirkuminen ja kauhean käärmeeen sibinä. Kaikkea tätä oli soitanto ja jotakin muutakin wielä, jota ei edes woi käsittää eikä selittää — jotaikin hirmumyrskyn huminan kaltaista, jäestäen kuninkaallisen psalmiston katumushymniä äänellä ja afforbeilla, yhtä waltawat kuin hänen wawistusta herättäwät sanansakin. Yöllinen jumalanpalmelus jatkui. Pyhisjä-waeltaja, joka oli rähtynyt kaikki, luuli kauhusjansa olewansa karkara todellisuudesta, eläwänsä unien haaweellisessa piirissä, jossa joka esine saa kummallisia ja wattomia muotoja.

Sähkötappainen kolahdus herätti hänet ätkiä tuosta unen tapaisesta tilasta, joka oli waltannut hänen sielunsa. Hänen hermonsa wäryhtelivät kowasti ja kylmyys tunsihe hänen laudensa ytimin saakka . . . Munkit lauloiwat tässä filmänräppäyksesjä jymisewällä äänellä noita peloittomia sanoja:

. . . In iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea . . .*) Kun tämän wärsyn jäweleet wielä kaituivat, kajahti kirkossa kauhea hätähuuto, oli ikäänkuin koto synnissä huokailewa ihmiskunta oli ryhtynyt siihen; se oli sydäntä särkewä huuto, joka oli muodostunut onnettomuuden hätähuudoista, epätoiwon walituksesta, jumalattomien sadatuksesta, kaikkien niiden huudoista, jotka synnissä eläwät ja synnissä sinneet owat.

Laulu jatkui, wälistä symänä ja suruisena, wälistä auringon säteen kaltaisena, joka pilkistää esille mustien pilwien lomasta . . .

Kirkko walaistiin ätkiä tawoillisella walolla . . . Munkkien luurangot werhottiin lihalla . . . Loistawa pyhimysjäbe loisti heidän päänsä ympärillä. Tempelin kupu rimahiti riikki, tawas näyttihe kaikessa loistossa walomerenä hurstasten filmille . . .

Seraphim, enkelit, arkienkelit ja kaikki tawoan sotajoukot yhtyiwät ylistyslauluun, kun tämä wärsy nousi Herran istuimen eteen sopuointuisena wirtana, säihtywän siuisutuspatiaan kaltaisena:

. . . Audite me dabis gaudium et laetitiam et exultabunt ossa humilia . . .**) Suikaisewa kirkkaus pimitti ätkiä kuolewaisen filmät . . . Hänen ohimukseensa tyytyiwät kowin . . . Hänen kormanensa subiwat ja hän kaatui aiwan kuin salaman lyömänä.

III.
 Seuraawana aamuna auringon nous-
 tessa, näkiwät munkit taas luostaris-
 tuon salaperäisen pyhisjä-waeltajan, jo-
 ta saapui waaleana, wärisewänä ja hul-
 luuden loisto filmäsä.

"Ja Miserere, saitteko kuulla sen?"
 kysyi wanha munkki hymyillen wahan pilkallisesti.

"Kyllä", wastasi pyhisjä-waeltaja.
 "No, mitä pidätte siitä".

"Minä tahdon kirjoittaa sen. Lahjoittakaa minulle", jatkoi hän, kääntyen priorin puoleen, "kattoa pääni päälle ja leipää muutamaksi kuukaudeksi, ja minä jätän teille kuolemattoman taideteoksen, Miserere'n, joka puhdistaa syntini Jumalan filmissä, ja tekee minun ja luostarinne nimen kuuluisaksi".

Priori, joka katsoi hänen setapäiseksi ja kipeäksi, antoi suostumuksesta ja soitannon harrastaja ryhtyi työhön.

Hän teki työtä yöt ja päiwät, kuumeentapaisella kiuruulla. Wälistä seijattui hän, ikäänkuin kuuntelemaan kaulaisia ääniä. Hänen filmäteränsä laajeniwät ja hän huudahti: "Juuri niin . . . niin, niin se on . . . ei mitään epäilystä . . . oikein; . . ." ja sitte jatkoi hän kirjoitusta samalla kiuruulla. Hän kirjoitti ensimmäisen wärsyn ja seuraawat, mutta kun hän tuli

*) Katso, minä olen synnissä syntynyt, ja minun äitini on synnissä minun siittänyt.
 **) Sinä annat minun kuulla iloa ja riemua, niin että ne luut ihastelewat, jotka mujertanut olit.

wiimeiseen oli hänen mahdotonta jatkaa enää.

Hän kirjoitti kaffi, sata minuuttia . . . kaffi turhaan. Hänen soitantonja ei enää ollutkaan jamaa kummallista soitantoa . . . uni pakeni häntä, ja hänen wärsyneet aiwonja ei saaneet leppoa. Wiimein kuume murssi hänet kokonaan, ja hänen ruumiinsa haudattiin luostarin hautausmaahan. Waan Miserere jäi luostarin arkistoon, josta minä sen tapasin.

Loppu.

Ulkomaalta.

Glääkö Stanley wai onto hän jo kuollut?

Onto Stanley tuo "walkea pascha", joka pyrki pohjoiseen päin, wai onto hän Guin? — Tähän kysymykseen wastaa eräs Berl. Tageblattin uskottu, jota kauan aikaa on oleskellut Länsi-Afrikassa, warfintin Kongon tienoilla, ja joka tuntee oloja siellä, antamalla seuraawat tiedot Berl. Tageblatt'isja: Stanley on luultawasti kuollut; jo wiime muoden lopussa palatessani Afrikasta toin kanssani sen uutisen, että Stanley nyt wihdointin luultawasti ei woisi paeta kohtaloansa. "Wihdoin!" Se on kowa sana! Mutta joka ainoa, joka kerrankin on käynyt Länsi-Afrikassa, tietää että Stanley on ensin wihattu wakkoinen ihminen, joka siellä elää. Hänen pontewuutensa on aiwan ihmeteltäwä; hän on tyllä oikeasja sanoessaan "L'état c'est moi!" (Waltio olen minä), minä olen koko lähetystö. Mikä hyöty on minulla kaikkien mustien woimasta, jos en minä, ajattelewa pää, woi hywin! Koko lähetystö hajoaa, jos minä sairastun, taikka kuolisin, siitä syystä täytyy minun suurimmalla säälimättömyydellä ajatella omaa parastani, maksatoompa se sitten waikea muutaman nekerin hengen, minun täytyy totuttuun tapaan, joka päiwä saada conserwini, piclesseini j. n. e., waikeapa sitten sadat kuoliffitwät siitä nalkään." Tämä on puhdas tosi, mutta kauheaa. Jesuitta pappi Zugarb'kin, joka tuntee Kongon ja Kasjain paremmin kuin useimmat kuulijat maksustajat, wakuutti tämän todeksi. "Jos juuri nuo sanat owat hänen omansa, en tiedä, mutta niin on asia kuin hän sen sanoo", sanotaan Wallensteinissa ja niin on se tässäkin. Ja korkea-arwoinen Londonin piispa ei woinut sanoa epäilewänsä wähäkään tästä, waikeä hän tyllä juuren ihmisystäwyytensä tähden olisi antanut paljon anteeksi. "Mieluimmin poltamme me talomme ja wiimeiset muonawaramme ja pakenemme metsään, kuin annamme Stanley'n ra'asti ryöstää meidät," janoi minulle herra R., joka woofikaufia oli ainut Afrikassa, Bananasja Kongon warrella, ja Bomassa tiettiin jo vuonna 1887, ett'ei Tippu Tib, joka hallitsee yli koko Kongon piirin, tää kertaa päästäisi Stanleytä pakoan, waan tällä kertaa antaifi hänen kuolla nalkään, sillä aseilla ei sadatkaan uskalla lähestyä tuota hirwidtä, ja jalamurhasta tietää hän suojella itseään. Toisen kerran selitän kuinka. Mainitun lehden uskottu sanoo olewansa walimis antamaan tarkempia selityksiä, jos joku sanoifi näitä tietoja wääriksi.

Parisin näyttele.

"Patrie" kertoo, että wiime ministerikoukussa heräsi ajatus lykätä Pariisin näyttelyn wuoteen 1890. Suomattawa on, että juuri ulkoasiain ministeri Goblet ehdoitti lykkäämistä. Suullaan tämän tapahtuneen jonkun ulkomaalta saadun wiittauksen tähden.

Sähkösanomio.

Wi en, syysk. 13 p. Kalnoky matkustanee ensi wiikon alussa Friedrichsruheen.

Wien syysk. 13 p. Eräs bufares-tilainen sanomalehti kertoo, että sunialainen kuningaspari eilen virallisesti ottivat vastaan kuningatar Italian.

Verona, syysk. 13 p. Etch on eilen laskeunut 11 centimeetriä, näyttää siltä kuin olisi juurin waara nyt ohi.

Wien, syysk. 13 p. Tirolisja on hirmuista tulvia. Kansakäyminen Italian ja Schweitzin kansja on kokonaan keskeytetty.

F. Stiehl'in
Kaiwalista.

Wiipurista tulleita.

13 p. Syysk. Weljekset, K. Widemar, Antwerpenistä hopeasantaa. Rowig Chr. Dfen Limerpoolista, keittojuolaa. Salo, D. Nuorela Pietarista kappaleitawaraa. Kawajassa, D. Kornberg j.n. Emma J. Carlson Marhus'ista painolastilla.

Menneitä.

13 p. Syysk. Andreas, P. Lassen, West Hartepooliin, puutawaraa. Dnerwa, F. Suuronen Helsinkiin termua. Kawajassa D. Kornberg j.n. kappaleitawaraa. Aurora, B. Abrahamson, Köpenhaminaan puutawaraa. Nielsi, N. Andersen Glensburg'in j.n. Betty, P. Jnnanen Warfauteen kappaleitawaraa.

Kuulutuksia.

Rästin kanto.

1887 vuoden maksuista Wiipurin Käsitöläisyhtiön eläkeläsaan tapahtuu allekirjoittaneen, yhtiön rahastonhoitajan luona Tiistaina 18 p:nä Syyskuuta kl. 9-11 a. p. ja 4-6 i. p.

A. Palonen.

Huutokauppoja.

Sittenkun työmies Juhana Koffo Rahatoimikamarissa on pyytänyt saada rakennettavaksi kaupungilta lunastaa tontin N:o 43 Kalewan kadun warrella Ninan kaupungin osastojsa, tulee sanottu tontti huutokaupalla, joka Rahatoimikamarissa toimitetaan keskiviikkona tämän kuun 26 päivänä i. p., enimmäen tarjoowalle myytäväksi ehdoilla, jotka kauppatilaisuudessa ilmoitetaan. Wiipurissa, 5 p:nä syyskuuta 1888.

Rahatoimikamarin puolesta:

Axel Späde.

E. Elfwengren.

Wapaehtoisella huutokaupalla myydään Lauantaina Syysk. 15 p. kl. 4 i. p. talossa N:o 21 Sietan osastojsa A. Hyle-mainajan omaisuutta niinkuin huonekaluja, waatteita ja talouskappaleita.

Wiipurissa Syysk. 11 p. 1888.

Wilhelmina Hyle.

Myytävänä.

U. S., Gint. suomeksi 8 f. 20 r.

J. C. LAGERPETZ'in

kirjakaupassa:

Wiipurissa sekä maamme useammilla kirja kauppiailta

Tänään ilmaantunut:

Ensi askeleet pyhälle ehtoolliselle. Kirjoitti Georg H. Wilkinson. Suomensi Siro. — 50 p.

Ennen ilmaantunut:

Thomas à Kempis, Neljä kirjaa Kristuksen seuraamisesta. Uusi käännös tehnyt Elias Erkkö. Nid. 2: 40 p. Sid. 3 mk.

Nyt tulleita

Plyschijä filkki ja willasta muotikkaihin wäreihin, Silkkinauhoja kaiten wärisiä Pitsejä suurin malikoima Syyshattuja huoneihin hintoihin **W. Ettinger'illä.**

Palo- ja Henkivakuutus Osake Yhtiö



Pääoma 17,000,000 S. markkaa

myöntää Palo- Henki- Pääoma- Eläke- ja Lahjoitusvakuutuksia huokeista vakuutusmaksuista ja nykyajan vakuutustapaan.

Kaikki vakuutuksen ottajat ovat osalliset Yhtiön voittoon.

— Osakkeen omistajien voittojen jakaminen on rajoitettu —

Skänen henkivakuutustauluista erittäin on huomattava Taulu 2: vakuutusmaksu suoritetaan kaikki kerrassaan ja velaksi 85% vakuutusmaksusta.

Esimerkki Lahjoitusvakuutuksista: 40 vuotinen mies tahtoo vakuuttaa 35 vuotiselle vaimolleen kuolemansa jälkeen 500 markan suuruisen eläkkeen maksettavaksi neljänneksittäin niin kauvan kuin vaimo elää.

Tätä tarkoitusta varten miehen on maksettava:

joko 1929 S. markkaa kerta kaikesta,
eli 252 „ „ vuosittain kymmenenä vuonna,
eli 137 „ „ vuosittain niin kauan kuin hän elää.

Luonnollisesti maksetaan eläke lyhentämättä vaikkakin elättäjä kuolisi heti ensimmäisen vakuutusmaksun maksamisen jälkeen.

Esimerkki lasjoitusvakuutuksesta:

30 vuotinen isä tahtoo vakuuttaa 2-vuotiselle lapselleen tämän täytettyä 21 vuotta 500 S. markan pääoman.

Tätä tarkoitusta varten hänen vuotuisesti on maksettava 213 S. markkaa. Joskin isä kuolee heti ensimmäisen vakuutusmaksun maksamisen jälkeen maksetaan pääoma lyhentämättä lapselle sen päästyä 21 vuoden vanhaksi.

Jos lapsi kuolee ennen 21 ikävuottaan, maksetaan takaisin kaikki jo maksetut vakuutusmaksut.

Suomalaisia näyttökaavoja, hintaluetteloa ja neuvoja antavat Yhtiön brat Asiamiehet sekä Yhtiön Tarkastaja Luutnantti Fr. von Engeström, tällä haavaa asuva Seurahuoneella

Asiamiehet Wiipurissa:

Seth Sohlberg.

Petterson & Sundelius.

G. Hagman.

P. Antonoffin jalkinekaupassa.

Katharinankatu 19.

Metsästäjälaukkuja
Metsästäjäeväsväskyjä
Metsästäjäväskyjä (Tasku Matteja)
Metsästäjämyssyjä
Metsästäjäjakkuja

Reisuväskyjä
Reisutarvelaukkuja
Reisutyynyjä
Reisulakkeja
Reisufilttejä.

Gummisadekappoja, Rouvasväelle, Miehillä ja lapsille.

Koffertteja
Kapsäkkejä
Koululaukkuja
Reisulaukkuja
Portföljeja

Sateenvarjofoderaaleja
Pleidifoderaaleja
Pleidiremmejä
Jalkapalleja
Wakstuukkia.

Linoleummattoja, Ratsupiiskoja ja Kävelykeppejä.

Lompakkoja, Rahakukkaroita ja Paperossikoteloita y. m. y. m.

Jalkineita ja Gummikaloscheja

Kaikkia lajeja, naisille, miehille ja lapsille

Suurimmassa valikoimassa

P. ANTONOFF'in Jalkinekaupassa.

N. R. ANTONOFF.

Mustia ja värillisiä leninkikankaita.

Kaschemiriä ja Merinoa.

Saaleja, Plaideja neulottuja ja kudottuja.

Willahuiveja ja Saaleja.

Muotikkaisia Moiréeta verhostimiksi.

Kaikkiin väreihin j. n. e.

N. R. Antonoff.

N:o 64. Katarinan katu N:o 64.

Wiralan painohiivaa

saadaan aina tuoreena ja hyvänä halpaan hintaan, tilauksia tehtäessä osoitteella

Wiralan Viine- ja Hiivatehdas.
Turenki.

Muutajarwen hyväksi tunnettua täyji walfcata

Jhkuna lasia

suuri warasto, tehtaan hintoihin.
Axel Lagerroos ja Kumpp'illa.

Rantafatto=lewyä, mustaa galvaniseerattua,

Rakennustafeita, iso warasto.
Seth Sohlberg'illa.

Asfalttilattohuopaa,
„ seinähuopaa,
Keltasta pingoituspahwia,
Sarmaata permantopahwia
Pingoituspaperia
Seth Sohlberg'illa.

Maalarin wäreja ja öljyjä
Seth Sohlberg'illa.

Asfaltti-fattohuopaa,
Asfaltti-seinähuopaa,
Kiwihiihterwaa ja
Suopanauloja
G. F. Gallén'illa.

Kadonnut.

10 p. t. kuuta on Johanheffen ritäjän Karhulan kylän karjan laiturimelta kadonnut 4 lehmää 1 koforunanen, 1 punajen ja walfcan tipluffainen, 2 punajen ja walfcan kirjamaa toifella näistä toinen sarwi wiallinen, joka näistä woi tietoa antaa ilmoittakoon pallintoa vastaan kauppias M. Kiimalehbolle Wiipurissa eli J. Innafeltte Karhulassa.

Höyrywenekulut.

Kulut Uuraafen

wastaiselkfi:
poiketen Keihäsniemelle.
Arkkipäiwinä

Wiipurista	Uuraasta
kl. 7 a. p.	kl. 9 a. p.
„ 1/2 i. p.	1/2 10 i. p.
„ 3 i. p.	1/4 i. p.
„ 1/6 i. p.	7 i. p.
Pyhäpäiwinä:	
„ 6 a. p.	1/8 a. p.
„ 2 i. p.	8 a. p.
„ 3 i. p.	4 i. p.
„ 1/6 i. p.	7 i. p.

Kulut Juustilaan.

wastaiselkfi:
poiketen Myllysaareen, Sammosaareen, Pietilään, Lawolaan, Rauharantaan Runo-
linnaan ja Kiwifoskelle.

Wiipurista:	Juustilasta:
kl. 9 a. p.	kl. 1/2 9 a. p.
„ 2 i. p.	„ 1/2 4 i. p.
„ 6 i. p.	„ 7 i. p.
Pyhäpäiwinä:	
kl. 9 a. p.	kl. 1/8 a. p.
„ 2 i. p.	„ 1/2 4 i. p.
„ 6 i. p.	„ 7 i. p.

Kulut Rättijärwelle.

wastaiselkfi:
poiketen Parmilaan, Särkjärwelle ja
Taipaaleelle

Wiipurista:	Rättijärwelta:
kl. 9 a. p.	kl. 2 i. p.
„ 2 i. p.	„ 5 i. p.
Juustilasta:	Rättijärwelta:
kl. 1/2 11 a. p.	kl. 2 i. p.
„ 3 1/4 i. p.	„ 9 i. p.

Kulut Makslahdelle,

poiketen Hortanaan, Kotaniemeen, Lihaniemen, Koffoon, Niemelään, Johanheffen, Kirjolaan, Kuffolaan ja Rewonsaareen.

Wiipurista	Makslahdelta
kl. 1/2 3 i. p.	kl. 7 1/2 a. p.
„ 1/2 3 i. p.	„ 6 a. p.

Kulut Säkijärwelle

wastaiselkfi:
poiketen Keihäsniemelle, Uuraafen, Terwasjoelle, Niemelautalle, Kifalasteen, Wila-
niemeen ja Wilaajoelle.

Wiipurista	Wilaajoelta
kl. 3 i. p.	kl. 7 a. p.
Pyhäpäiwinä:	
kl. 3 i. p.	kl. 1/2 6 a. p.

Wiipurissa N:o 22 p. Louluuta 1868.
Alexander Sefemann.

Höyrywenkeitä wuokrataan,

niitten joukossa uusi ja nopeakulainen Aiti huwiretkille, erityismatkoille sekä muuttoretkille huoneihin hintoihin. Lähempiä tietoja saabaan tätäläijessä höyrywenekonttoorisja.

Wiipuri, Seinäk. 4 p. 1888.
Alexander Sefemann.

W. S. M.

Kulussa pidetään awotuna kunnan läjentele jolla pyhäpäiwänä kello 10:30 a. p. kello 10 i. p. ja wälpäiwinä kello 7-10 i. p. Kain. kirjasto pidetään awotuna kunnan läjentele jolla Terjantai kello 8-9 i. p.